

# Christian Morgenstern



## **Toi et Moi**

*(Ich und Du)*

suivi de

## **Nous trouvâmes un Sentier**

*(Wir fanden einen Pfad)*

Première traduction originale et inédite des recueils de  
Christian Morgenstern (1871-1914)

Préface et poèmes traduits de l'Allemand par  
Dominique Blumenstihl-Roth  
Prix de la Poésie de la Ville de Dijon  
Prix radiophonique Süddeutscher Rundfunk, Karlsruhe

Christian Morgenstern est un poète célèbre en Allemagne. Il se distingue par son humour, sa jeunesse, sa volonté de vivre, son extraordinaire perception du réel, sa sensibilité en adéquation avec une conception métaphysique de l'existence.

Toute son œuvre signe et rejoint la définition même de la littérature dont la fonction civilisatrice, selon Hölderlin, est d'être le vecteur d'un savoir véritable.

Morgenstern exprime cette tension vers l'entendement de l'Universel :

« Ne faire qu'un avec Tout, telle est la vie de la divinité, tel est le ciel de l'homme! »

**Toi et Moi** suivi de **Nous trouvâmes un Sentier**, de Christian Morgenstern, 15 x 21 cm, *ouvrage relié*, 120 pages, 28 euros).

Commandes en ligne :

<http://www.dbr-radio.com/christian-morgenstern.html>

Commande par courrier :

Nom/prénom :

Adresse :

Envoyer le bon accompagné du règlement par chèque à

DBR  
BP.16 – F. 27 240 DAMVILLE

Nous voulons nous donner la main  
*Nun wollen wir uns still die Hände geben*

Nous voulons nous donner la main  
Marcher, avancer, silencieusement, sans détours  
Oser cette grande aventure :  
Vivre ensemble deux existences enlacées.

Infatigables, nous voulons tisser nos jours  
Désormais nouveaux et chaque soir, chaque matin  
Nous demander si nous formons bien  
Un seul anneau une seule tension un seul don insatiable  
Une seule soif qui nous soit propre  
A la mesure de nos corps  
Rapprochant l'un de l'autre l'esprit de nos royaumes  
Un seul tir scellant la hampe de la flèche  
Au cœur de la cible  
De notre plus haute Naissance !